

هاتن بو نەروىج



## Å komme til Norge

- ✎ Aamiina
- 👤 Julie Cornelia van Walsum
- 💬 Dler Piran
- 📊 5
- 🗣️ كوردى  / norsk



له ھنگى 12ى 2016 من و دوو براكه م ھتینه نهرويچ. ئيمه جلوبه رگى ھوينھن پۆشيبوو چونكه واهنزانى له نهرويچيش گه رھيه و وهك له سوھل وايه. ھه رچۆنيك بېت، گتيك گه يشتینه فرۆكه څنه، به فر دهېرى. ئيمه سه رهھن بوو و كه شه كه ش ته زى بوو. له گه ل ئه وهى چه ند څنډيه كهن ھيلابوو، ئه وان ته نه جلى ھوينهين تيدا بوو.

...

De to brødrene mine og jeg kom til Norge i desember 2016. Vi hadde på oss sommerklær fordi vi trodde det ville være like varmt i Norge som i Somalia. Men da vi kom til flyplassen, snødde det. Vi frøs og været var kaldt. Selv om vi hadde med oss noen koffert, inneholdt de bare sommerklær.



هه‌رچه‌نده سرد بوو، من دلخۆش بووم ئه‌و کاته‌ی هه‌تینه‌ نه‌رویج. له‌کۆتاییدا دووباره‌  
دایکم ده‌بینم، که‌ بو‌ شه‌ش سدل نه‌مبینیبوو. دایکم و دوو له‌ هورپێکنی پیشوازیین  
لێکردین. کتێک بینیهن له‌ خۆشین گریین. به‌ره‌و ئه‌و شرۆچکه‌ بچوو که‌ لێهنخوری که‌  
دایکم لێی ده‌ژێ.

...

Selv om det var kaldt, var jeg veldig glad da vi kom til Norge. Jeg kunne endelig møte mamma igjen, som jeg ikke hadde sett på seks år. Mamma og to av venninnene hennes møtte oss. Da vi møtte mamma igjen, gråt vi av glede. Mamma bor i en liten by, så vi kjørte dit.



رۆژەگنی سەرمانە لە تەرۆچکە کە ی دایکم زۆر سەیر بوون. سەرد و بە فراوی بوو و شتی زۆر نەبوو بەبێبێن. شەقامەکن بە تەواوی خلی بوون. ئەو خەڵکە کە مە ی کە بینیم سەرد و لێحەز بوون. لە سۆھل لە ھەموو شوێنیک خەلکی لیبوو، بۆیە ھەموو شتیک لێرەماندا بێر بوو. دایکم و ھوریکنی ھەندیک بێرین بە ئیمە دا، ئەو چ ئیمە ی برد بۆ کرینی جلوبەرگی زسەن.

...

De første dagene i mammas by var veldig merkelige. Det var kaldt, det snødde og det var lite å se. Gatene var helt folketomme. De få personene jeg møtte, virket kalde og uvennlige. I Somalia er det folk overalt, så alt føltes uvant her. Mammaen min og venninnene hennes ga oss gaver, og hun tok oss med for å kjøpe vinterklær.



دوای پشووهگنی سه‌ری سلّ په‌یوه‌ندیم به‌خولیکی زه‌نی نه‌رویجی کرد له  
سه‌نته‌ریکی په‌روه‌رده‌یی پیگه‌یشتوو‌ان. من بو دوو سلّ له‌وئ خویندم به‌ر له‌چوون  
بو قوڤ‌بخنه‌یه‌کی د‌سیی. ئیس‌ من له‌ کوڤ‌ سلّم دام، وه‌ کوڤ‌ه‌لیک ه‌ورپی نویم په‌یدا  
کردوو‌ه. من زور کوڤ‌ه‌لایه‌تیم و‌ چیژ ده‌بینم له‌ د‌سینی خه‌لکی تر.

...

Etter juleferien begynte jeg på norskkurs på  
voksenopplæringscenteret. Jeg gikk der i to år før jeg  
begynte på en vanlig skole. Nå går jeg siste året, og jeg har  
fått mange nye venner. Jeg er veldig sosial og jeg er glad i å  
møte andre.



دوای قوتبخنه دهچمه دوه نديک که له لايه ن خو به خندانه وه به رپوه ده چي که له وئ  
چرمه تي وه رده گرم بو ئه رکي هله وه م. هه روه ه په يوه نديم به خولیکی دروه نيشه وه  
کردوه له دوه نده که.

...

Etter skolen drar jeg til Frivilligsentralen for å få hjelp med leksene. Jeg har også begynt på et sykurs der.





بۆلى داھتوو دەست دەكەم بە قوڭبۇخنى ھۈەندى لە بەشى گەشەپېدانی  
تەندروستی و گەنچن. دەمەوئ لە داھتوودا بېم بە كرمەندى كۆمەلايەتى گەنچن.  
كۆتېك خويىندەكەم تەواو كۆرد خەونم ئەوھىە كۆرېكى بەردەوامم دەستكەوئت.  
ھەرۈھ دەشمەوئت فېرى شوڧېرى بېم و مۆلەتى شوڧېرى ۋەرگرم.

...

Neste år skal jeg begynne på helse- og oppvekstfag på videregående skole. I framtiden vil jeg bli barne- og ungdomsarbeider. Når jeg er ferdig med utdanningen min, drømmer jeg om å få meg en fast jobb. Jeg vil også lære å kjøre bil og ta førerkort.



ئەگەر لە سوڤال بەیەتمەو، پیموایە ئیسە دەبوومە دایک. لەوانەیه ئیسە چەند  
مندالم هەبووایە. ئەگەر لە سوڤال بووایە، هەن ئەو هەلانەم نەدەبوو کە ئیسە  
هەمە. هەست دەکەم بە بەختم کە لە نەرویج دەژیم.

...

Hvis jeg fremdeles hadde bodd i Somalia, hadde jeg kanskje vært mor nå. Kanskje jeg hadde fått mange barn allerede. Hvis jeg hadde vært i Somalia, ville jeg ikke hatt de samme mulighetene som jeg har fått nå. Jeg føler meg heldig som bor i Norge.



## LIDA Stories


[lidastories.net](http://lidastories.net)

هاتن بۆ نهرويچ

### Å komme til Norge

 Aamiina

 Julie Cornelia van Walsum

 Dler Piran (ckb), Espen Stranger-Johannessen (nb)

